



# CMH HELI-HIKING

Extraordinary in Nature

CMH Heli-Hiking and Mountaineering

Box 1660, Banff, Alberta T1L 1J6

Toll Free: 1-800-661-0252 (403)762-7100

Fax (403) 762-5879

M : F NAME:

CLIENT#: TRIP#:

## CMHヘリハイキング・登山申し込み書

●私は下記の6つの事項すべてをそれぞれ理解し、同意して、CMHヘリハイキング又は登山(以下CMHとも略される)の参加を申し込みます。

- 1.指定された期日内に申込書とウェイバーを送付し、予約金を支払うこと。また、この予約金は旅費の一部に充当されること。
- 2.旅費の残金を旅行開始8週間前までに支払うこと。もし8週間前までに支払わなかった場合、CMHはその席をキャンセル待ちをしている人に譲る権利があること。
- 3.キャンセルする場合はその旨を伝え、規定のキャンセル料を支払うこと。
- 4.旅行開始前8週間を切ってキャンセルをし、私の代理人が参加する場合は、それまでに支払った全ての費用は私の代理人の費用に充当すること。また、私の代理人が参加できない場合は、キャンセル料を除いた金額をすぐに私に返却すること。
- 5.「CMHハイキング、登山及びアドベンチャーに関する権利放棄合意書」に必要事項の記入、署名が無い場合はCMHハイキング又は登山旅行に参加できないこと。
- 6.日本、カナダの出入国に際し必要な書類(旅券等)を用意するのは私の責任であること。もしCMHの手配するバス等に乗り遅れた場合、代替の交通手段にかかる費用は私の責任であること。

※署名をする前に、注意しお読みください!

CMHヘリスキー・登山参加申し込みによりCMHは高額なヘリコプターをチャーターし、食料やヘリの燃料を備蓄し、ホテルの予約をし、高度な訓練を受けたスタッフの手配をして、限られたCMHヘリハイキング・登山の席をあなたのために確保するというを再度ご確認ください。

参加者署名 Signature	署名日:20 Date Signed	年 Y	月 M	日 D	コース名:
出発日:20	年	月	日	フリガナ	
お名前 <small>(パスポートの表示 どおりのローマ字で ご記入ください)</small>				CMHでの部屋タイプ <input type="checkbox"/> ツイン <input type="checkbox"/> シングル	
生年月日:19 Birth Date	年 Y	月 M	日生 D	才 Age	性別: <input type="checkbox"/> 男 Male / <input type="checkbox"/> 女 Female
婚姻: <input type="checkbox"/> 有 / <input type="checkbox"/> 無	国籍:	参加形態: <input type="checkbox"/> 個人 / <input type="checkbox"/> 友人同士 / <input type="checkbox"/> 家族			
住所:〒					
自宅電話: Home Phone	勤務先電話: Bus. Phone	内線: Ext.			
勤務先名: 部署・所属:					
旅券有効期限:	年	月	日	旅券番号:	
以前CMHに参加されたことがありますか?	<input type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ			
渡航中の緊急連絡先:氏名 続柄 電話番号:					

## 【訳文】CMHハイキング、登山及びアドベンチャーに関する権利放棄合意書

**警告：本合意書はあなたの法的権利に影響を与えるものです。注意しお読みください!**

CMH(以下に定義される)が私の申し込みに応じて、CMH又は州(以下に定義される)が所有もしくは管理している地域その他で行われるヘリコプターハイキング及び/又は登山及び/又はその他の夏季の体験(以下総称して、「CMHヘリハイキング又はヘリ登山旅行」)への私の参加を許可することに關して、私は、Canadian Mountain Holidays Inc., Alpine Helicopters Ltd. 及び両社の親会社、関係団体と子会社(総称して、「CMH」)とブリティッシュ・コロンビア州代表女王陛下(「州」)と職員(以下に定義される)との間で、またこれらの利益のために、以下の通り一切の請求権放棄、責任免除、危険性受諾、訴訟を提起しない同意、及び本合意書に定めるその他約定(「本合意書」)を締結します。

私は、CMHハイキング又は登山旅行中又はこの結果として被る怪我、死亡、携帯品への損害又はその他損失について、CMH、州、これらの株主、取締役、役員、従業員、使用人、ハイキングと登山のガイド、ヘリコプターの操縦士、ヘリコプターの整備員、代理人、供給者及び代表者(総称して、「職員」)又はその他の者のうちのいずれか、あるいは複数の者に帰因して、例示すれば、**(a)過失**(この意味には、合理的に判断力のある慎重な者が同様の状況下で傾注すると考えられる配慮を払わないこと、またハイカー、登山者そして冒険家の安全を目的としたブリティッシュ・コロンビア州のハイキング、登山及びアドベンチャー業界の配慮基準に一致しないことが含まれる)**(b)法律上課されたその他の義務違反**(占有者責任又はその他制定法上課された義務が含まれる)**(c)契約違反****(d)種類の如何を問わない判断上の錯誤又は誤審**等によるいかなる原因で起こったとしても、CMH、州及び職員のいずれに対しても、私が現在又は将来有する一切の請求権を放棄し、責任を免除し、かつ訴訟を提起しないことに同意します。

私はハイキングや登山に伴う危険を認識し、ヘリコプターハイキングや登山には以下のような危険が更に伴うことを認識しています。**雪崩、落石又は氷の落下**:これらはハイキングや登山が行われる山岳地帯では頻繁に起こり得るものであり、急斜面、深い雪もしくは氷、不安定な雪塊氷原、岩もしくは氷河、又は変化する天候を含む自然の力、登山者もしくはハイカー、又は航空機もしくはヘリコプターを原因として、又はCMH又はCMHの職員が、理由の如何を問わず、特定の山岳地帯が登山するのに安全な地帯であるかにつき、又雪崩、落石もしくは氷の落下が起こりうる場所もしくは時期につき予測できないことからもしこれは起こり得ます。

**急傾斜な山岳地形**:ロープで体をつないでいるか否かにかかわらず、こうした地帯で落下した場合は、死傷する可能性があります。この他にも、ハイキングや登山が行われる山岳地帯には、本来の状態においては危険な状態や障害物の多い地域や急斜面が多く、これらは積雪のため表面化していない可能性があります。これらの危険な状態や障害物を例示すれば、氷河のクレバス、氷底及び雪崖、樹木の窪み、切り株、小川、岩及び巨礫、森林の倒木及び枯れ落ちた木の枝、穴及び陥没、並びに雪その他の変化する困難な登山条件があります。これらの山岳地帯には又、伐採撤出用の林道その他の道路、急傾斜な路肩、フェンス及びその他の建造物等の人工的に危険な状態や障害物も存在し得ます。ハイキングや登山が行われる地域には、これまで旅行者が訪れたことがなく、定期的なパトロールや調査の対象地域にもなっていない地域もあります。森林地帯や、ごつごつした原野であるために、又は悪天候となったために、ハイカーや登山者が道に迷ったり、ガイドや登山仲間からはぐれる可能性もあります。当地の山岳地形においては、通信は常に困難を伴うものであり、又事故が起きた場合には、救助や医療手当が受けられない場合もあります。

**航空機及びヘリコプター飛行**:山岳地形及び変化しやすい気象条件下での航空機及びヘリコプターによる飛行には更なる危険が伴います。**装具**:ハイキングや登山に使用される装具は故障する可能性があります。ハイキングや登山に使用される装具には、ロープ、ヘルメット、ハーネス、登山用防護具、各種水用用品、スキー、ブーツ、スキーストック、雪崩災害用トランシーバーが含まれますがこれらに限定されません。これらの装具は、CMH、CMHのガイドもしくはその他のハイカーや登山者から提供されるか、又は山に備え付けられています。

**天候**:天候状況は過酷であり、予告なしに急変することがあります。**高度**:ハイキング及び登山に利用される地域の高度によっては疾病又は死亡の原因となる場合があります。

**野生動物**:全く予測できないものであり、旅行登山者を襲う可能性もあります。**船舶等**:私は、運送又は冒険に用いられる船舶等の使用に危険があることを認識しています。この危険は、極寒の水、予見できない流れ、暗礁及び露出した岩、倒木、滝、沈没、転覆、浸水、漂流、他の乗り物又は障害物との衝突が含まれるかも知れませんが、これらに限られません。私は、溺水、体温低下もしくは救助の遅れを含むこれらの危険による怪我や死亡のリスクは高いことを認識しています。

**湖とフライフィッシング**:私は、流れの速い河川や大小の湖での魚釣りには、海釣り用長靴の着用の有無、ボートからの釣りであるか否か、又は浮具の有無に拘わらず、滑ったり、水面下の岩上へ転落したり、又は急流もしくは早瀬に足をすくわれる等、予見できない危険及び危険が潜んでいる場合のあることを認識しています。

**各エリアへの往復の輸送機関**:急速に変化する道路やハイウェイの状況を含め山間部を通る運送に関連する危険、およびCMHによって所有、あるいは運営されているいないに拘わらず、航空機、バス、バン、タクシーを使用することの危険があることを認識しています。**CMH、CMH職員及びその他のハイカーや登山者**:CMH、ガイドを含むCMH職員及び、その他のすべてのハイカーや登山者(CMHの関係者であるか独立した登山者であるかを問わない)による行為(過失を含む)。

私は、ハイキングや登山の一切の危険性、並びにその結果起る怪我、死亡、携帯品への損害又はその他損失を引き受け、これを受諾します。CMHと職員が、ハイキングや登山の危険性を抑えて安全性を高め、また特定の山が雪崩又はその他傷害の危険に対して安全であると判断するために事前に措置を講じていたとしても、CMH又は職員がハイキングや登山を完全に安全なものとするこ、及び、特定の地形が安全なものとの絶対的な確証をもって予想することは不可能であることに同意します。私は上記の危険性を受諾し、CMH又は職員のいずれかに、CMHハイキング又は登山旅行の実施において私に傾注される注意義務その他の義務の履行について過失又は違反が法律上認められたとしても、本合意書に定められた約定に同意します。

私は、ハイキングや登山の醍醐味は荒れた、起伏の多い、かつ人間の支配の及んでいない環境の中を歩いて登山したりすることにあり、それに伴う危険性があつての醍醐味であることを認識しています。

本合意書への署名において、私は、「CMH登山・ハンドブック又はCMHヘリスキー・ハンドブック」やその他パンフレットでCMHが行うか、又は職員の内いずれかもしくは州がCMHハイキング又は登山旅行に私を勧誘するためにに行った宣伝を含め、種類の如何を問わずいかなる口頭、書面又は映像による表示にも依頼していません。

私は満19歳に達しており、本合意書への署名に先だって、私の同意する内容を十分な時間をかけて読んで理解しており、本合意書が私の相続人、近親者、遺言執行人、遺産管理人及び承継人を拘束することを確認します。

私は、本合意書、及びこれに含まれる合意事項がすべてブリティッシュ・コロンビア州の法律に専属的に準拠し、同法のみに従って解釈されることに同意します。私は本合意書によりブリティッシュ・コロンビア州の裁判所の専属的管轄権に撤回不能で服し、本合意書において言及される合意事項および請求権に関し他の一切の裁判所は管轄権を行使できないことに同意します。本合意書に関する訴訟又は私のCMHヘリハイキング、ヘリ登山及び/又はその他の夏季の体験に起因する訴訟は、ブリティッシュコロンビアで提訴され、それ以外の場所では提訴されないものとします。

私は、本合意書中の「ヘリコプター登山」「ヘリ登山」「登山」「ヘリコプターハイキング」「ハイキング」という用語には、徒歩、スクランプリング(よじ登り)、ロッククライミング、アイスクライミング、スキー及びその他の類似するアクティビティー、ならびに「登山者」及び「ハイカー」という用語には、歩行者、スクランプラー、ロッククライマー、アイスクライマー及びスキーヤーが含まれることに同意します。

本合意により、「CMH」、「TAUCK」、「州」と「ALPINE HELICOPTERS」は免責されます。注意深くお読みください。

year 年	month 月	day 日	Signed and witnessed 日に署名し、これを証する。
参加者署名 Signature of Applicant		立会人署名 Signature of Witness	
参加者氏名(英文活字体で) Print Name of Applicant		立会人氏名(英文活字体で) Print Name of Witness	
立会人住所(英文活字体で) Print Address of Witness			
●和文下の欄に立会人およびCMH参加者の署名、記入をお願いします。			

## CMH HIKING, MOUNTAINEERING AND ADVENTURE WAIVER

**WARNING: THIS AGREEMENT WILL AFFECT YOUR LEGAL RIGHTS. READ IT CAREFULLY!**

In consideration of CMH (as defined below) accepting my application for and permitting me to participate in a helicopter hiking and/or mountaineering trip and/or other summer experience (collectively referred to below as a “CMH Heli-Hiking or Heli-MountaineeringTrip”) on lands owned by or under the control of CMH or the Province (as defined below) or elsewhere, the following waiver of all claims, release from all liability, assumption of all risks, agreement not to sue and other terms of this agreement (“CMH Hiking, Mountaineering and Adventure Waiver”) are entered into by me with and for the benefit of:

**Canadian Mountain Holidays Inc.,** and **Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia**  
**Alpine Helicopters Ltd. and**  
**their parent companies, affiliates and subsidiaries**  
(collectively, “CMH”) and the **“Personnel”** (as defined below)

I waive any and all claims that I have or may in the future have against, and release from all liability and agree not to sue, CMH, the Province and any of their shareholders, directors, officers, employees, servants, hiking and mountaineering guides, helicopter pilots, helicopter maintenance personnel, agents, contractors, suppliers and representatives (collectively, the xPersonnelE) for any personal injury, death, property damage or other loss that I sustain during or as a result of any CMH Hiking or Mountaineering Trip due to any cause whatsoever on the part of any one or more of CMH, the Province, the Personnel or others, including:

- (a) negligence (the meaning of which includes failure to use such care as a reasonably prudent and careful person would use under similar circumstances and failure to meet standards of care in the hiking, mountaineering and/or adventure industry in the Province of British Columbia for the safety of hikers, mountaineers and adventurers);  
(b) breach of any other duty imposed by law, including any duty imposed by occupiers liability or other legislation;  
(c) breach of any contract; and  
(d) mistakes or errors in judgment of any kind.

I am aware of the risks inherent in hiking and mountaineering and I am aware that helicopter hiking and mountaineering has certain additional dangers and risks, including:

**AVALANCHES, ROCK FALL OR ICE FALL**:which can frequently occur in the mountain terrain used for hiking and mountaineering and may be caused by natural forces including steepness of slopes, snow or ice depth, instability of the snowpack or rock or glacier, or changing weather conditions, or by climbers or hikers, or by aircraft or helicopter or the failure for any reason of CMH or its staff to predict whether the terrain is safe for hiking and mountaineering or where or when an avalanche, rock fall or ice fall may or may not occur;

**MOUNTAINOUS AND STEEP TERRAIN**: where a fall, whether roped or unroped, may cause injury or death. In addition, the mountainous areas used for hiking and mountaineering have areas and steep slopes which in their natural state have many dangerous obstacles and hazards which may be hidden or covered by snow. Some of these obstacles and hazards include glacier crevasses, ice and snow cornices, tree wells, tree stumps, creeks, rocks and boulders, forest deadfall, holes and depressions, and varying and difficult snow and climbing conditions. These mountainous areas may also have dangerous man-made obstacles and hazards which may include logging and other roads, steep road banks, fences and other structures. The areas used for hiking and mountaineering may not have been travelled previously and are not regularly patrolled or examined. Because of forested areas, wild and rugged terrain or bad weather, hikers and mountaineers may become lost or separated from their guides or companions. Communication in this mountain terrain is always difficult and, in the event of an accident, rescue and medical treatment may not be available;

**AIRCRAFT AND HELICOPTER TRAVEL**: additional risks are posed by aircraft and helicopter travel in mountainous areas and in changeable weather conditions;

**EQUIPMENT**: equipment used for hiking and mountaineering may fail. The equipment used in hiking and mountaineering may include, but is not limited to, ropes, helmets, harnesses, climbin protection, ice tools, skis, boots, ski poles, and avalanche transceivers. This equipment may be provided by CMH, its guides, or other hikers and climbers or it may be affixed to the mountain or trail;

**WEATHER**: weather conditions may be extreme and can change rapidly without warning;

**ALTITUDE**: the altitude of areas used for hiking and mountaineering may cause illness or death;

**WILD ANIMALS**: which are unpredictable in nature and may attack mountain travellers;

**WATERCRAFT**: I am aware of the risks of the use of any watercraft for transport or adventure. The risks may include, but are not limited to, frigid water, unpredictable currents, submerged rocks and rock outcroppings, fallen trees, waterfalls, sinking, capsizing, swamping, uncontrolled drifting, and collisions with other craft or obstacles. I acknowledge that there is a significant risk of injury or death from these hazards, including by drowning or from hypothermia or delay in rescue.

**LAKE AND FLY FISHING**: I am aware that fishing in fast flowing rivers and streams, large and small lakes, either by wading or in boats or floatation equipment, can have unforeseen dangers and hazards including slipping and falling on rocks beneath the surface or being swept away in rapids or fast moving water; and I also am aware of the risk of drowning if I become submerged while wearing fishing waders.

**TRANSPORTATION TO AND FROM AREAS**: I am aware of the risks associated with transport through mountainous areas including rapidly changing road and highway conditions and the risks of using aircraft, motor coaches, vans and taxis which may or may not be owned and/or operated by CMH.

**CMH, ITS STAFF AND OTHER HIKERS AND MOUNTAINEERS**: the conduct, including negligence, of CMH, its staff including its guides and of all other hikers and mountaineers whether they are associated with CMH or independent hikers or mountaineers.

Please print or type. A separate application form and waiver must be filled out for each individual for whom application is made.

I assume and accept all the risks and dangers of hiking and mountaineering and the possibility of personal injury, death, property damage or other loss as a result. I agree that, although CMH and the Personnel may take precautions to reduce the risks and increase the safety of hiking and mountaineering and to determine whether a particular mountain is safe from the risk of avalanche or other hazards, it is not possible for CMH or the Personnel to make hiking and mountaineering completely safe or to predict with complete assurance whether the terrain is safe. I willingly accept these risks and agree to the terms of this CMH Hiking, Mountaineering and Adventure Waiver even if CMH or any of the Personnel are found in law to be negligent or in breach of a duty of care or any other obligation to me in their conduct of any CMH Hiking or Mountaineering Trip.

I am aware that the enjoyment and excitement of hiking and mountaineering is derived in part from walking or climbing in wild, rugged, uncontrolled environments and is contributed to by the inherent risks of hiking and mountaineering.

In signing this CMH Hiking Mountaineering and Adventure Waiver, I am not relying on any oral, written or visual statements of any kind, including promotional statements made by CMH in the CMH Mountaineering or Heli-Hiking brochures or other brochures or by any of the Personnel or by the Province to induce me to go on a CMH Hiking or Mountaineering Trip.

I confirm that I am of the full age of nineteen years, that I have had sufficient time to read and understand what I am agreeing to in this CMH Hiking Mountaineering and Adventure Waiver before signing it and that it will be binding upon my heirs, next of kin, executors, administrators and successors.

I agree that the CMH Hiking Mountaineering and Adventure Waiver and the agreements it contains will be governed exclusively in all respects by and interpreted solely in accordance with the laws of the Province of British Columbia. I hereby irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the courts of the Province of British Columbia and I agree that no other courts can exercise jurisdiction over the agreements and claims referred to herein. Any litigation pertaining to this agreement or arising out of my CMH Heli-Hiking, Heli-Mountaineering and/or other summer experience shall be instituted in British Columbia and nowhere else.

I agree that the terms “helicopter mountaineering” “Heli-MountaineeringE and “mountaineering” “Helicopter Hiking,” “Heli-Hiking”, and “Hiking” herein include, walking, scrambling, rock climbing, ice climbing, skiing and other similar activities and the terms “mountaineerE and hiker includes, walker scrambler, rock climber, ice climber and skier.

THIS AGREEMENT RELEASES CMH, TAUCK, THE PROVINCE AND ALPINE HELICOPTERS FROM LIABILITY - PLEASE READ IT CAREFULLY.